



## MARIA FRANZISKA DUDLE

### TRADUTTRICE / INTERPRETE

Località Paoello snc – IT-00060 Civitella San Paolo (Rm)

[franziskadudle@gmail.com](mailto:franziskadudle@gmail.com)

+39 328 6569426

WhatsApp – Google Hangouts – Telegraph

Skype – Facebook - Zoom

## CURRICULUM VITAE

Maria Franziska DUDLE è nata in Svizzera, San Gallo, il 29 gennaio 1962, ed esercita la propria attività professionale in Italia, Roma, Civitella San Paolo, Località Paoello snc

### Traduttrice / Interprete professionale

- Iscritta dal 2000 ad oggi in corso presso Proz.com, servizio digitale per Traduttori *freelance* e per agenzie di traduzioni.
- Dal 2000 ad oggi in corso, Assistente a giurista professionista operativo in diversi continenti del mondo, svolgo l'attività di traduttrice e interprete in sede a Roma, Italia, e in viaggio di lavoro in diversi paesi del mondo: Germania, Svizzera, Francia, Austria, Canada.
- Dal 1984 al 2000 diverse attività svolte nell'area turistica ed alberghiera, culturale, ecclesiale nelle nazioni seguenti: Svizzera, Francia, Brasile, Italia, Città del Vaticano.

### Le mie prestazioni svolte nelle lingue

**Tedesca – Italiana – Francese – padronanza linguistica molto buona**

Inglese – Spagnolo – Portoghese brasiliano padronanza di lettura e scrittura buona

### Linguaggio curato

legale-giuridico  
scienze umane  
letterario e poetico

ambiti: civile e ecclesiale  
tecnico-informatico e grafico  
multi-culturale e -culinario

storico e scienze politiche  
medico-clinico e scienze naturali  
amministrazione pubblica e privata

### Formazione

Mi sono formata in lingue e ho conseguito il diploma presso:

**Italiana**, Scuola superiore di lingua in Svizzera, Ilanz,

**Francese**, *Alliance Française de Paris*, livelli nn. I e II, in Svizzera, Ginevra,

**Inglese**, Camera del Commercio, Svizzera, Zugo, Scuola di Ragioneria e Commercio,

**Spagnolo**, Scuola di Lingua internazionale in Svizzera, Coira, livello n. I,

**Portoghese brasiliano**, Ambasciata brasiliana in Italia, Roma, livelli nn. I e II,

**Tedesco** lingua madre, Scuola Superiore in Svizzera, Baar.

### Altre capacità

- aggiornata competenza tecnica-informatica al livello ECDL, utilizzo autonomo di software e programmi professionali, per traduttori, nell'ambito legale, amministrativo, alberghiero, per l'archiviazione e la digitalizzazione di documentazione e di manoscritti antichi, la gestione di una biblioteca digitale e cartacea; per l'elaborazione di testo e grafico, pagine-internet, etc..
  - facilità nel comunicare sui più comuni dei Social: Chat in Google Hangouts, WhatsApp, Telegraph, Facebook, Skype, Zoom,
  - Buona capacità comunicativa, collaborativa, determinata e affidabile nelle prestazioni professionali, rispetta le scadenze di consegna e le condizioni stabilite dal incarico assunto.
  - Buone esperienze di lavoro in viaggio e come assistente di professionista, mi sposto con facilità.
- E' autorizzato il trattamento dei dati personali ai sensi del D.lgs. 196 del 2003.

Roma, 07/12/2020

*Maria Franziska DUDLE*